

SR 200

STIHL



2 - 27	Gebrauchsanleitung
27 - 54	Notice d'emploi
54 - 80	Handleiding
80 - 105	Istruzioni d'uso



Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

Duitsland

verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat

Constructie: Rugnevelspuit
Merk: STIHL
Type: SR 200
Serie-identificatie: 4241
Cilinderinhoud: 27,2 cm³

voldoen aan de betreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EG en 2014/30/EU en in overeenstemming met de ten tijde van de productiedatum geldende versies van de volgende normen zijn ontwikkeld en geproduceerd:

ISO 12100, EN 55012, EN 61000-6-1,
EN ISO 28139

Bewaren van technische documentatie:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Het productiejaar en het machinenummer staan vermeld op het apparaat.

Waiblingen, 3-2-2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht



Dr. Jürgen Hoffmann

Hoofd van de afdeling productgoedkeuring, -
regelgeving



Indice

1	Per queste Istruzioni d'uso.....	80
2	Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa	81
3	Completamento dell'apparecchiatura.....	87
4	Impostazione del tirante gas.....	88
5	Spallaccio.....	88
6	Carburante.....	89
7	Rifornimento del carburante.....	90
8	Informazione prima dell'avviamento.....	90
9	Avviamento/arresto del motore.....	91

10	Istruzioni operative.....	93
11	Determinazione del fabbisogno di miscela	93
12	Dispositivo di dosatura.....	95
13	Riempimento del contenitore del liquido... ..	96
14	Nebulizzazione.....	97
15	Dopo il lavoro.....	98
16	Conservazione dell'apparecchiatura.....	98
17	Pulizia del filtro.....	98
18	Impostazione del carburatore.....	99
19	Catalizzatore gas di scarico.....	99
20	Candela.....	99
21	Comportamento del motore in marcia.....	100
22	Istruzioni di manutenzione e cura.....	100
23	Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni	102
24	Componenti principali.....	103
25	Dati tecnici.....	103
26	Avvertenze per la riparazione.....	105
27	Smaltimento.....	105
28	Dichiarazione di conformità UE.....	105

Egregio cliente,

La ringrazio vivamente per avere scelto un prodotto di qualità della ditta STIHL.

Questo prodotto è stato realizzato secondo moderni procedimenti di produzione ed adeguate misure per garantirne la qualità. Siamo impegnati in uno sforzo continuo teso a soddisfare sempre meglio le Sue esigenze e ad agevolare il Suo lavoro.

Se desidera informazioni sulla Sua apparecchiatura, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore o direttamente alla nostra società di vendita.

Suo



Dr. Nikolas Stihl

1 Per queste Istruzioni d'uso

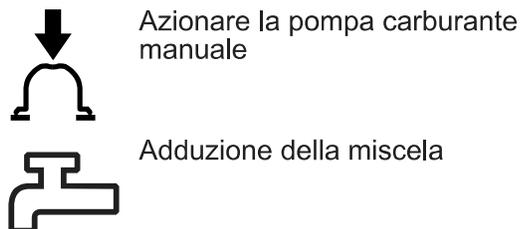
1.1 Pittogrammi

I pittogrammi applicati sull'apparecchiatura sono spiegati in queste Istruzioni d'uso.

Secondo il modello e la dotazione, l'apparecchiatura può essere provvista dei seguenti pittogrammi:



Serbatoio carburante; miscela di carburante composta da benzina e olio motore



1.2 Identificazione di sezioni di testo

AVVERTENZA

Avviso di pericolo d'infortunio e di lesioni per persone nonché di gravi danni materiali.

AVVISO

Avviso di pericolo di danneggiamento dell'apparecchiatura o di singoli componenti.

1.3 Sviluppo tecnico continuo

STIHL sottopone tutte le macchine e le apparecchiature a un continuo sviluppo; dobbiamo quindi riservarci modifiche di fornitura per quanto riguarda forma, tecnica e dotazione.

Non potranno perciò derivare diritti dai dati e dalle illustrazioni di queste Istruzioni d'uso.

2 Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa



Lavorando con l'apparecchiatura sono necessarie misure di sicurezza particolari.



Non mettere in funzione per la prima volta senza avere letto attentamente e per intero le Istruzioni d'uso; conservarle con cura per la successiva consultazione. La mancata osservanza delle Istruzioni d'uso può creare rischi mortali.

Rispettare le avvertenze di sicurezza specifiche per Paese, stabilite ad es. da sindacati, casse di previdenza, ispettorato del lavoro e altre autorità.

Chi lavora per la prima volta con l'apparecchiatura: lasciarsi spiegare dal venditore o da altri esperti come utilizzarla oppure partecipare a un corso di formazione specifico.

È vietato per i minori utilizzare l'apparecchiatura, eccetto i giovani di età superiore a 16 anni che vengono istruiti sotto sorveglianza.

Tenere lontani bambini, animali e terze persone.

Se l'apparecchiatura non viene usata, deve essere riposta in modo tale da non mettere in pericolo le altre persone. Proteggere l'apparecchiatura da accessi non autorizzati.

L'utente è responsabile per gli incidenti o i rischi nei confronti delle altre persone o di altre proprietà.

Affidare o prestare l'apparecchiatura solo a persone che conoscono e sanno usare questo modello – consegnare loro sempre il libretto delle Istruzioni d'uso.

L'impiego di apparecchiature a motore che producono rumore può essere limitato in certe ore da disposizioni nazionali o locali.

Mettere in funzione l'apparecchiatura soltanto se tutti i componenti non presentano danneggiamenti. Controllare in particolari la tenuta del contenitore della miscela.

Usare l'apparecchiatura solo se è completamente assemblata.

Per la pulizia dell'apparecchiatura, non utilizzare idropultrici. Il getto d'acqua compatto può danneggiare componenti dell'apparecchiatura.

2.1 Idoneità fisica

Chi lavora con l'apparecchiatura deve essere riposato, in salute e in buona forma fisica. Chi per motivi di salute non deve fare sforzi, deve chiedere a un medico se è in grado di affrontare il lavoro con un'apparecchiatura a motore.

Solo per portatori di pacemaker: l'impianto di accensione di questa apparecchiatura emette un campo elettromagnetico molto esiguo. Non è possibile escludere del tutto un'interferenza con alcuni tipi di pacemaker. Per evitare rischi alla salute, STIHL raccomanda di rivolgersi al proprio medico curante e al fabbricante del pacemaker.

Dopo l'assunzione di alcol o farmaci che compromettono la capacità di reazione oppure droghe, non lavorare con l'apparecchiatura.

2.2 Settori d'impiego

L'atomizzatore è idoneo per distribuire a fior di terra anticrittogamici, antiparassitari e diserbanti. Le apparecchiature con pompa di mandata montata possono essere usate nei lavori al di sopra della testa. I settori d'impiego sono: frutteti, orti, vigneti e campi, piantagioni, coltivazioni di piante ornamentali, pascoli e silvicoltura.

Spruzzare solo fitofarmaci ammessi per l'impiego con atomizzatori portatili.

Non è consentito impiegare l'apparecchiatura per altri scopi; potrebbe causare incidenti o danni all'apparecchiatura stessa. Non modificare il prodotto – anche questo potrebbe causare infortuni oppure danneggiare l'apparecchiatura.

2.3 Accessori e ricambi

Montare solo componenti o accessori approvati per questa apparecchiatura da STIHL, oppure altri tecnicamente equivalenti. Per ulteriori chiarimenti a questo proposito, rivolgersi a un rivenditore specializzato. Usare solo componenti o accessori di alta qualità. In caso contrario potrebbe sussistere il rischio di incidenti o danni all'apparecchiatura.

STIHL raccomanda di utilizzare componenti e accessori originali STIHL, in quanto hanno caratteristiche ottimali per l'uso in combinazione con il prodotto e rispondono alle esigenze dell'utente.

Non alterare l'apparecchiatura – sussiste il rischio di comprometterne la sicurezza. STIHL declina ogni responsabilità per i danni a persone e materiali derivanti dall'uso di componenti applicati non consentiti.

2.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

Durante l'impiego, il rifornimento e la pulizia dell'apparecchiatura portare l'abbigliamento e l'equipaggiamento prescritti. Osservare le avvertenze per l'equipaggiamento di protezione riportate nelle Istruzioni d'uso del fitofarmaco. Osservare le avvertenze per l'equipaggiamento di protezione riportate nelle Istruzioni d'uso del fitofarmaco.

Cambiare subito gli abiti da lavoro sporchi di fitofarmaco.



L'abbigliamento deve essere aderente e non d'intralcio.



Per alcuni fitofarmaci è richiesto di portare un abito di protezione impermeabile a liquidi.

Se si lavora al di sopra della testa, portare anche un copricapo impermeabile ai liquidi.



Non portare un abbigliamento né altro, come sciarpe, cravatte o monili, che possa introdursi nell'apertura di aspirazione dell'aria. Non portare un abbigliamento né altro, come sciarpe, cravatte o monili, che possa introdursi nell'apertura di aspirazione dell'aria.

Legare i capelli lunghi per evitare con sicurezza che non rimangano impigliati nella macchina.



Calzare stivali di protezione con suola antiscivolo impermeabili a liquidi e resistenti ai fitofarmaci.

Non lavorare mai a piedi nudi o con sandali.



AVVERTENZA



Per ridurre il pericolo di lesioni agli occhi, portare occhiali di protezione ben aderenti secondo la norma EN 166. Badare alla corretta posizione degli occhiali di protezione.

Portare una mascherina respiratoria adeguata.

Portare una protezione acustica "personalizzata" – per es. le capsule auricolari.

L'inalazione di fitofarmaci può danneggiare la salute. Portare una maschera respiratoria adatta per proteggere la salute od evitare reazioni allergiche. Osservare le avvertenze delle Istruzioni d'uso dei fitofarmaci e le norme di sicurezza locali, per es. di associazioni professionali, istituti di previdenza, enti per la protezione contro gli infortuni sul lavoro e altri.



Calzare guanti impermeabili a liquidi e resistenti ai fitofarmaci.

2.5 Trattamento con fitofarmaci

Prima di ogni impiego, leggere le istruzioni d'uso del fitofarmaco. Osservare le avvertenze su miscelazione, applicazione, equipaggiamento di protezione personalizzato, conservazione e smaltimento.

Rispettare le norme di legge sul trattamento con fitofarmaci.

I fitofarmaci possono contenere sostanze nocive a persone, animali, vegetali e ambiente – **pericolo d'intossicazione e di lesioni mortali!**

I fitofarmaci devono essere usati solo da persone addestrate al trattamento di questi prodotti e alle relative operazioni d'intervento di pronto soccorso.

Tenere sempre a portata di mano le istruzioni d'uso o le etichette dei fitofarmaci, per potere informare subito il medico, in caso di emergenza, sulle sue caratteristiche. In caso di emergenza seguire le avvertenze dell'etichetta o quelle previste dalle Istruzioni d'uso del fitofarmaco.

2.5.1 Preparazione della miscela

Aggiungere fitofarmaci a una miscela solo secondo le indicazioni del produttore – rapporti di miscelazione errati possono generare vapori tossici o una miscela esplosiva.

- non irrorare mai fitofarmaci non diluiti
- Preparare la miscela solo all'aria aperta o in locali bene aerati
- preparare solo la quantità di miscela necessaria, per evitare residui
- se si miscelano tipi diversi di fitofarmaci seguire le indicazioni del produttore – rapporti di miscelazione errati possono generare vapori tossici o miscele esplosive
- miscelare fra loro fitofarmaci diversi solo se espressamente omologati per questo dal produttore

2.5.2 Riempimento del contenitore

- Introdurre i fitofarmaci solo all'aperto o in locali bene aerati
- Sistemare l'apparecchiatura su una superficie piana, perché non possa ribaltarsi – non riempire il contenitore oltre il riferimento massimo
- Durante il riempimento non tenere l'apparecchiatura sulle spalle – **pericolo di lesioni!**
- introdurre solo la quantità richiesta del fitofarmaco per evitare residui
- Prima del riempimento, chiudere la leva della valvola
- nell'adduzione di acqua dalla rete dell'acquedotto non immergere il flessibile nella miscela – l'eventuale depressione nella rete può risucchiare il liquido nelle condutture
- prima di introdurre il fitofarmaco, fare funzionare l'apparecchiatura in prova con acqua dolce e controllare la tenuta di tutti i componenti
- Dopo avere riempito il contenitore, chiudere bene il coperchio con entrambe le mani

2.5.3 Impiego

- lavorare solo all'aperto oppure in ambienti molto arieggiati, per es. serre aperte
- durante l'irrorazione di fitofarmaci non mangiare, non fumare, non inalare e non bere
- Non soffiare mai con la bocca le bocchette e altre parti piccole
- Evitare il contatto con i fitofarmaci – cambiare subito i vestiti sporchi di fitofarmaco
- non lavorare con il vento

Le condizioni meteorologiche sfavorevoli possono causare una concentrazione scorretta del fitofarmaco. Il sovraddosaggio può danneggiare le piante e l'ambiente. Il dosaggio troppo basso

può compromettere l'efficacia di un trattamento delle piante.

Per evitare danni all'ambiente e alle piante, non usare mai l'apparecchiatura:

- con il vento
- con temperature oltre i 25 °C all'ombra
- sotto la radiazione solare diretta

Per evitare danni all'apparecchiatura e infortuni, non usare mai l'apparecchiatura con:

- liquidi infiammabili
- liquidi densi o appiccicosi
- prodotti corrosivi e acidi
- Liquidi con temperatura superiore a 50 °C

2.5.4 Conservazione

- nelle pause dal lavoro non esporre l'apparecchiatura direttamente ai raggi del sole e a fonti di calore
- Non conservare mai la miscela nel contenitore oltre un giorno
- Conservare e trasportare il fitofarmaco solo in contenitori omologati
- Non conservare il fitofarmaco in contenitori destinati ad alimentari, bevande e mangimi
- Non conservare il fitofarmaco vicino ad alimentari, bevande e mangimi
- Tenere lontano il fitofarmaco da bambini e da animali
- Conservare l'apparecchiatura vuota e pulita
- Conservare il fitofarmaco e l'apparecchiatura in modo da impedirne l'accesso non autorizzato
- Conservare il fitofarmaco e l'apparecchiatura in ambienti asciutti e non esposti al gelo

2.5.5 Smaltimento

Non versare i residui di fitofarmaco e di lavaggio dell'apparecchiatura in corpi idrici, fognature, fossi di scolo stradali, pozzetti e drenaggi.

- Smaltire i residui e i contenitori usati secondo le norme locali sui rifiuti

2.6 Trasporto dell'apparecchiatura

Spegnere sempre il motore.

Per il trasporto su veicoli:

- Fissare l'apparecchiatura affinché non si ribalti, non si danneggi e non fuoriesca carburante
- Il contenitore della miscela deve essere vuoto e pulito

2.7 Rifornimento



La benzina è estremamente infiammabile – mantenere le distanze dalle fiamme libere – non spandere carburante – non fumare.

Prima del rifornimento **arrestare il motore**.

Non fare rifornimento finché il motore è ancora caldo – il carburante potrebbe fuoriuscire – **Pericolo d'incendio!**

Prima del rifornimento, togliere l'apparecchiatura dalla schiena. Rifornire solo quando è posato sul terreno.

Aprire con prudenza il tappo del serbatoio affinché si possa eliminare gradualmente la sovrappressione e non schizzi fuori il carburante.

Fare rifornimento soltanto in luoghi ben aerati. Se è fuoriuscito carburante, pulire subito l'apparecchiatura – evitare di macchiare l'abbigliamento con il carburante, altrimenti cambiarlo rapidamente.



Fare attenzione ai difetti di tenuta! Se fuoriesce carburante, non avviare il motore – **pericolo di morte dovuto a ustioni!**

Tappo a vite del serbatoio

Non aprire o chiudere mai il tappo a vite con un attrezzo. La chiusura potrebbe esserne danneggiata, lasciando fuoriuscire il carburante.



Dopo il rifornimento, chiudere subito bene il tappo a vite del serbatoio.

2.8 Prima di iniziare

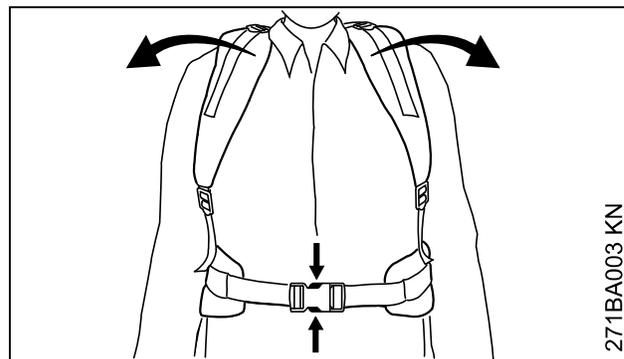
Prima di avviare l'apparecchiatura, verificare che si trovi in condizioni di funzionamento sicuro. In modo particolare se l'apparecchiatura è stata sottoposta a sollecitazioni improprie (per es. per effetto di urto o di caduta).

- Verificare la tenuta del sistema del carburante, soprattutto i componenti visibili, ad es. tappo del serbatoio, raccordi tra flessibili, pompa carburante manuale (solo per apparecchiature a motore con pompa carburante manuale). In caso di mancata tenuta o di danneggiamento, non avviare il motore – **pericolo d'incendio!** Prima di mettere in esercizio l'apparecchiatura, farla riparare dal rivenditore
- La leva di comando deve essere facilmente spostabile su **STOP** o su **0**
- Il grilletto deve essere scorrevole e scattare automaticamente in posizione di minimo

- L'impianto di soffiatura deve essere montato a norma
- Le impugnature devono essere pulite e asciutte, senza olio né sporcizia – per una guida sicura dell'apparecchiatura a motore
- Controllare la sede della spina dell'impianto di accensione – se non correttamente inserita, sussiste il rischio che si formino scintille che possano incendiare la miscela carburante-aria che fuoriesce – **Pericolo d'incendio!**
- Controllo dell'ermeticità del sistema di alimentazione carburante
- Controllare le condizioni e l'ermeticità del contenitore della miscela, del flessibile e del dispositivo di dosaggio
- Controllare le condizioni degli spillacci – se danneggiati o consumati, sostituirli
- Controllare le condizioni del carter soffiatore

L'usura sul carter del soffiatore (incrinature, deformazioni) può esporre al rischio di lesione per la fuoriuscita di corpi estranei. In caso di danni al carter del soffiatore, rivolgersi al rivenditore – STIHL consiglia il rivenditore STIHL

L'apparecchiatura può essere azionata soltanto in condizioni di sicurezza – **Pericolo di incidente!**



Per il caso di emergenza: esercitarsi ad aprire rapidamente la fibbia del cinturone (accessorio richiesta), sfilare lo spillaccio e scaricare l'apparecchiatura dalla schiena. Durante l'esercizio non gettare l'apparecchiatura a terra, per evitare di danneggiarla.

2.9 Avviare il motore

Ad almeno 3 m dal luogo di rifornimento e non in ambienti chiusi.

L'apparecchiatura è manovrata da una sola persona – non permettere ad altri di sostare nel raggio d'azione – neppure durante l'avviamento.

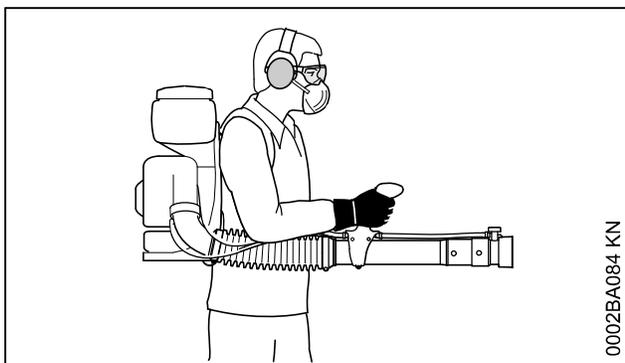
Avviare il motore come descritto nelle Istruzioni d'uso.

Solo su terreno piano, fare attenzione ad avere una posizione sicura, tenere l'apparecchiatura saldamente.

Se è necessario un aiutante per addossare l'apparecchiatura sulle spalle dell'operatore, fare attenzione che

- l'apparecchiatura giri solo al minimo
- l'aiutante non si trovi nella zona di scarico dei gas e che non li respiri
- la leva della valvola sia chiusa
- l'aiutante non si trovi nella zona di uscita della bocchetta
- l'aiutante abbandoni l'area di lavoro subito dopo l'applicazione

2.10 Tenuta e guida dell'apparecchiatura



Portare l'apparecchiatura sulla schiena con gli spillacci – non con una spalla sola. La mano destra sull'impugnatura di comando guida il tubo soffiatore – anche per i mancini.

Lavorare solo avanzando lentamente – tenere sempre d'occhio la zona di uscita del tubo soffiatore – non camminare o correre all'indietro **pericolo di inciamparsi!**

Mantenere verticali l'apparecchiatura e il contenitore. Non inclinarsi in avanti – **pericolo di lesioni** per la fuoriuscita della miscela dal contenitore!

2.11 Durante il lavoro



Non spruzzare mai verso altre persone – l'apparecchiatura può proiettare in aria piccoli oggetti ad alta velocità – **pericolo di lesioni!**

In caso di rischio o di emergenza, spegnere immediatamente il motore e posizionare la leva di regolazione su **STOP** oppure **0**.

Non lasciare mai incustodita l'apparecchiatura in moto.

Attenzione in caso di superficie liscia, umidità, neve, ghiaccio, su pendii, terreno irregolare ecc. – **pericolo di scivolare!**

Attenzione agli ostacoli: resti, ceppi, radici, fossi – **Pericolo d'inciampare!**

Con le cuffie applicate sono necessarie maggiore attenzione e prudenza – perché la percezione di allarmi (grida, fischi ecc.) è ridotta.

Fare pause a tempo debito per prevenire stanchezza e spossatezza – **pericolo d'infortunio!**

Lavorare con calma e concentrazione, solo con buone condizioni di luminosità e visibilità. Lavorare con prudenza, evitare di mettere in pericolo altre persone.

Non lavorare su una scala, né in posizione instabili.

Lavorando in terreni aperti e in orti, fare attenzione ai piccoli animali, che potrebbero essere messi in pericolo.

Non lavorare in vicinanza di condutture elettriche sotto tensione – **pericolo mortale di folgorazione!**

Se si sostituisce un fitofarmaco con un altro, pulire prima il contenitore e le tubature.



L'apparecchiatura a motore emette gas di scarico velenosi quando il motore è in funzione. Questi gas potrebbero non avere odore ed essere invisibili e contenere idrocarburi e benzolo non combustibili. Non lavorare mai con l'apparecchiatura in ambienti chiusi o male aerati.

Per i lavori in fosse, avvallamenti o in spazi ristretti, assicurare sempre un ricambio d'aria adeguato – **pericolo di morte per avvelenamento!**

In caso di nausea, emicrania, disturbi della vista, (ad es. riduzione del campo visivo), disturbi dell'udito, capogiro, ridotta capacità di concentrazione, interrompere immediatamente il lavoro – questi sintomi possono essere provocati anche da un'eccessiva concentrazione di gas di scarico – **pericolo d'incidente!**

Mantenere bassi i livelli di rumore e di gas di scarico dell'apparecchiatura a motore – non lasciare acceso inutilmente il motore, accelerare solo per il lavoro.

Non fumare durante l'uso dell'apparecchiatura e nelle sue immediate vicinanze – **pericolo d'incendio!** Dal sistema di alimentazione possono svilupparsi vapori di benzina infiammabili.

Se l'apparecchiatura a motore ha subito sollecitazioni improprie (per es. conseguenze di urti o cadute), occorre assolutamente verificarne le condizioni di sicurezza prima di rimetterla in funzione – ved. anche "Prima dell'avviamento". Controllare specialmente la tenuta del sistema di alimentazione carburante e l'efficienza dei dispositivi di sicurezza. Non riutilizzare in nessun caso l'apparecchiatura priva di sicurezza funzionale. In caso di dubbi rivolgersi a un rivenditore specializzato.

2.12 Dopo il lavoro

Chiudere la leva della valvola

Prima di togliere l'apparecchiatura dalle spalle, spegnere il motore.

Dopo il lavoro riporre l'apparecchiatura su di una base piana non infiammabile. Non metterla vicino a materiali facilmente infiammabili (per es. trucioli di legno, cortecce, erba secca, carburante) – **pericolo d'incendio!**

Controllare l'ermeticità di tutti i componenti.

Al termine del lavoro, lavare accuratamente l'apparecchiatura, le mani, il viso ed ev. l'abbigliamento.

Tenere persone e animali lontano dalle zone trattate – rientrarvi soltanto dopo che il fitofarmaco sarà completamente asciugato.

2.13 Vibrazioni

Durante l'uso prolungato dell'apparecchiatura le vibrazioni possono causare disturbi circolatori nelle mani ("Malattia della mano bianca").

Non è possibile fissare una durata dell'impiego valida generalmente, perché essa dipende da diversi fattori.

La durata dell'impiego è prolungata da:

- riparo delle mani (guanti caldi)
- pause

La durata dell'impiego è ridotta da:

- particolare predisposizione personale a difetti di circolazione (sintomo: dita spesso fredde, formicolii)
- bassa temperatura esterna
- entità della forza di presa (una presa forte ostacola la circolazione del sangue)

Con un uso abituale e prolungato dell'apparecchiatura, e la frequente comparsa dei sintomi connessi (per es. formicolii) è raccomandabile una visita medica.

2.14 Manutenzione e riparazione

Effettuare periodicamente la manutenzione dell'apparecchiatura

Eseguire soltanto le operazioni di manutenzione e di riparazione. Affidare tutti gli altri lavori a un rivenditore.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso il rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Usare solo ricambi di prima qualità; altrimenti vi può essere il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura. Per altre informazioni rivolgersi a un rivenditore.

STIHL raccomanda di usare ricambi originali STIHL; le loro caratteristiche sono perfettamente adatte all'apparecchiatura e soddisfano le esigenze dell'utente.

Prima degli interventi di riparazione, manutenzione o di pulizia **spegnere sempre il motore – pericolo di lesioni** – eccezione: regolazione del carburatore e del regime del minimo.

Con raccordo candela staccato o candela svitata non mettere in movimento il motore con il dispositivo di avviamento – **pericolo d'incendio** per scintille che fuoriescono dal cilindro!

Non fare la manutenzione o sistemare l'apparecchiatura vicino a fiamme libere.

Controllare periodicamente la tenuta del tappo serbatoio.

Usare solo candele intatte omologate da STIHL – ved. „Dati tecnici“.

Controllare il cavo di accensione (isolamento perfetto, attacco solido).

Verificare che il silenziatore sia in perfette condizioni.

Non lavorare con silenziatore difettoso o senza – **pericolo d'incendio! – danni all'udito!**

Non toccare il silenziatore caldo – **pericolo di ustioni!**

Le condizioni degli elementi antivibratori condizionano il livello delle vibrazioni – controllare periodicamente gli elementi.

Per eliminare le anomalie, spegnere il motore.

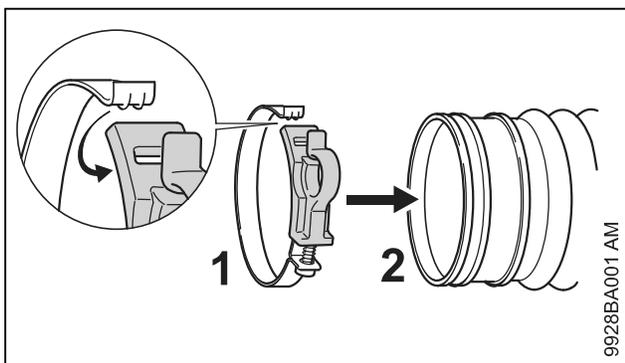
3 Completamento dell'apparecchiatura

AVVISO

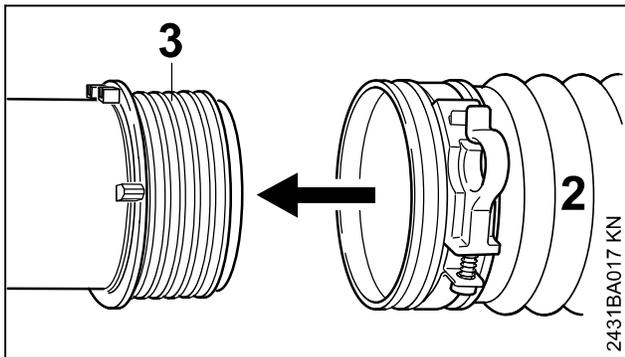
Il flessibile e il tirante gas sono già saldamente collegati. Non piegare i particolari durante il completamento dell'apparecchiatura!

La chiave universale e il cacciavite si trovano nella borsa degli accessori fornita in dotazione.

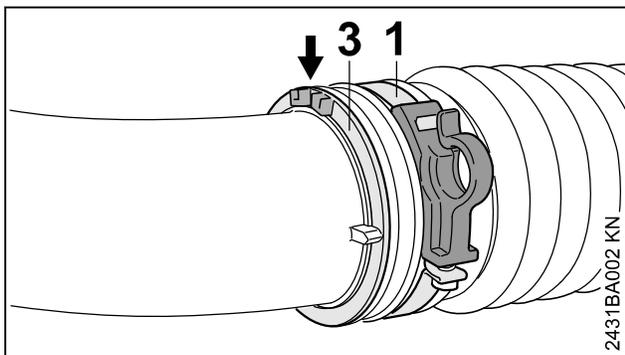
3.1 Montaggio del flessibile a soffietto sul collettore



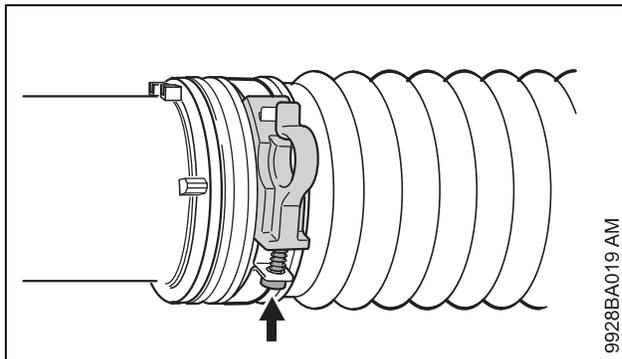
- ▶ Separare la fascetta (1) tirandola e metterla intorno al flessibile a soffietto (2)
- ▶ Agganciare la piattina nell'incavo



- ▶ Calzare il flessibile (2) fino all'arresto sopra l'anello scorrevole (3)

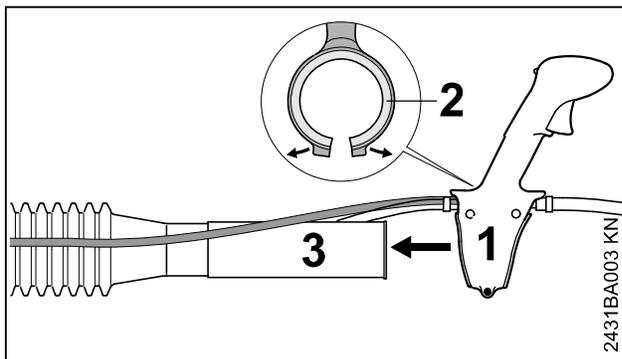


- ▶ Allineare la fascetta (1) e l'anello (3):
 - i due lobi (freccia) dell'anello sono rivolti verso l'alto
 - il gancio della fascetta è rivolto verso l'esterno

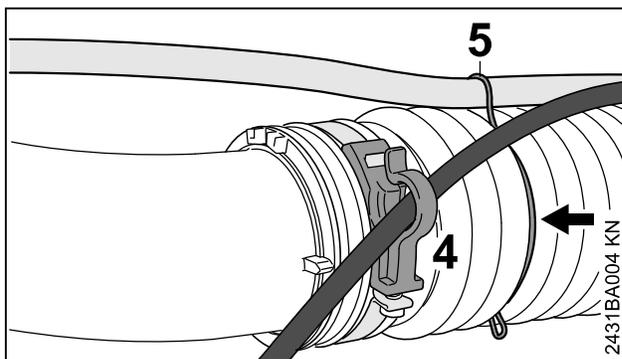


- ▶ Stringere la vite (freccia)

3.2 Montaggio dell'impugnatura di comando

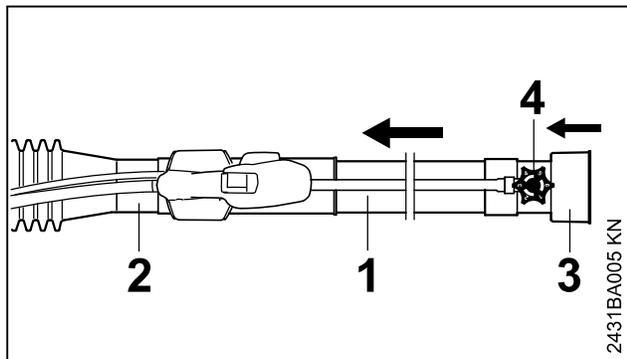


- ▶ Separare l'impugnatura (1) dall'inserto (2) e calzarli entrambi sul tronchetto (3) del flessibile a soffietto



- ▶ Agganciare il tirante gas nel supporto (4)
- ▶ Fissare il flessibile con supporto (5) nella 3a Piega (freccia)

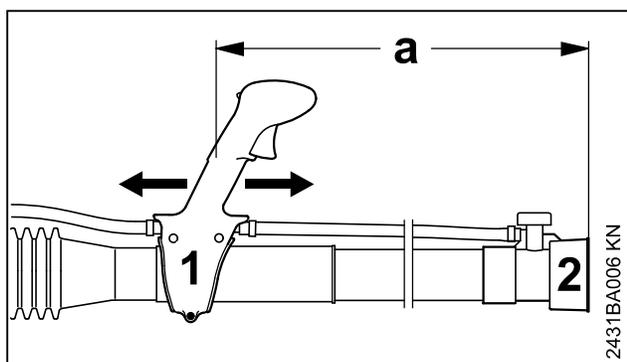
3.3 Montare il tubo soffiatore e l'ugello



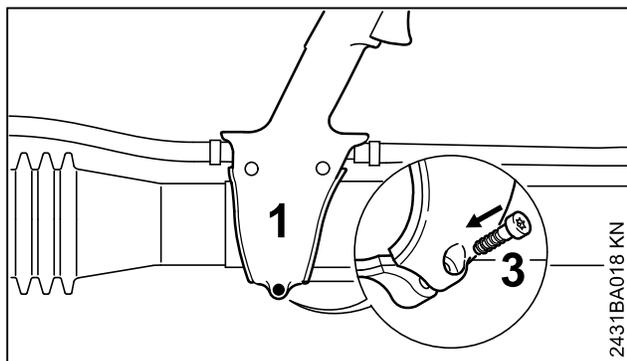
- ▶ Spingere il tubo soffiatore (1) fino all'arresto nel tronchetto del flessibile (2)
- ▶ Calzare l'ugello (3) sul tubo soffiatore fino all'arresto – il dosatore (4) deve essere allineato con l'impugnatura

3.4 Regolazione e fissaggio dell'impugnatura di comando

- ▶ Spalleggiare l'apparecchiatura e regolare la tracolla – ved. "Tracolla"



- ▶ Spostare l'impugnatura (1) in senso longitudinale e regolarla secondo la lunghezza del braccio – la distanza fra l'apertura di uscita dell'ugello (2) e l'impugnatura (1) deve essere di almeno $a = 500$ mm

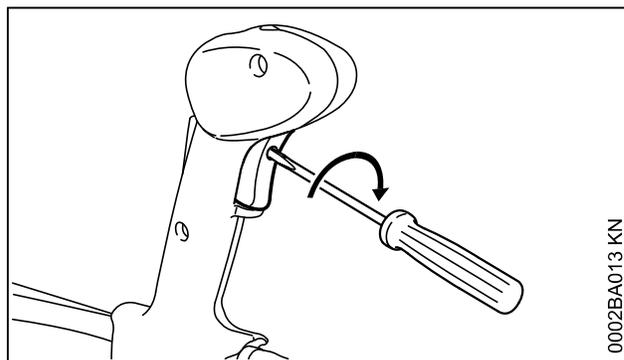


- ▶ Bloccare l'impugnatura (1) con la vite (3)

4 Impostazione del tirante gas

Dopo il montaggio dell'apparecchiatura o dopo un periodo di esercizio prolungato, può essere necessario correggere l'impostazione del tirante gas.

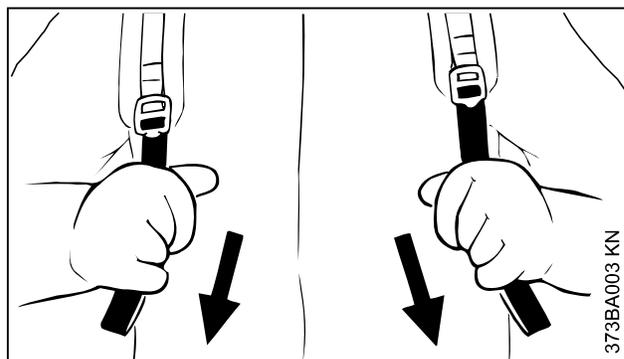
Impostare il tirante solo con l'apparecchiatura completamente montata.



- ▶ Spostare il grilletto in posizione di tutto gas – fino all'arresto
- ▶ Girare la vite delicatamente in direzione della freccia nel grilletto fino alla prima resistenza. Avvitarla poi di un altro giro ancora

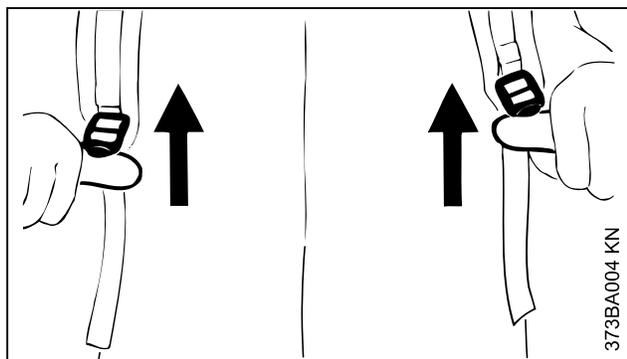
5 Spallaccio

5.1 Regolazione dello spallaccio



- ▶ Tirare in basso le estremità delle bretelle – lo spallaccio viene teso
- ▶ Regolare lo spallaccio in modo che la piastra dorsale aderisca bene e stabilmente sul dorso dell'operatore

5.2 Allentamento dello spillaccio



- Sollevare le fibbie di bloccaggio

6 Carburante

Il motore deve essere alimentato con una miscela di benzina e di olio per motori.



Evitare il contatto diretto della pelle con il carburante e l'inalazione dei vapori.

6.1 STIHL MotoMix

STIHL raccomanda l'uso di STIHL MotoMix. Questo carburante pronto per l'uso, privo di benzolo e di piombo, si distingue per un alto numero di ottani e garantisce sempre il giusto rapporto di miscelazione.

Per la massima durata utile del motore, STIHL MotoMix è in miscela con l'olio STIHL HP Ultra per motori a due tempi.

MotoMix non è disponibile su tutti i mercati.

6.2 Miscelare il carburante

AVVISO

Materiali di esercizio inadatti o rapporti di miscelazione non conformi alle prescrizioni possono causare seri danni al propulsore. Benzina o olio motore di scarsa qualità possono danneggiare il motore, gli anelli di tenuta, le tubazioni e il serbatoio del carburante.

6.2.1 Benzina

Usare solo **benzina di marca** con numero di ottani minimo di 90 NORM, con o senza piombo.

La benzina con percentuale di alcol superiore al 10% potrebbe causare irregolarità di marcia nei motori con carburatori regolabili a mano e non deve quindi essere usata per questi motori.

I motori con M-Tronic erogano la massima potenza, se si usa benzina con percentuale di alcol fino al 27% (E27).

6.2.2 Olio motore

Se il carburante viene miscelato dall'utente, è consentito usare soltanto un olio per motori a due tempi STIHL ad alte prestazioni delle classi JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC o ISO-L-EGD.

STIHL prescrive l'olio per motori a due tempi STIHL HP Ultra o un olio motore ad alte prestazioni di pari qualità, per poter garantire il rispetto dei valori delle emissioni per tutto il ciclo di vita della macchina.

6.2.3 Rapporto di miscelazione

con olio per motori a due tempi STIHL 1:50;
1:50 = 1 parte di olio + 50 parti di benzina

6.2.4 Esempi

Quantità di benzina litri	Olio per motori a due tempi STIHL 1:50	
	litri	(ml)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

- versare in una tanica omologata per carburante prima l'olio, poi la benzina e mescolare bene.

6.3 Conservare la miscela di carburante

Conservare la miscela solo in contenitori omologati per carburante in un luogo sicuro, asciutto e fresco, protetto dalla luce e dal sole.

La miscela invecchia – preparare solo una quantità di miscela sufficiente per qualche settimana. Non conservare la miscela oltre 30 giorni. Sotto l'effetto della luce, del sole, delle basse o delle alte temperature la miscela può diventare rapidamente inservibile.

STIHL MotoMix invece può essere conservato senza problemi fino a 5 anni.

- Prima del rifornimento, agitare vigorosamente la tanica.

**AVVERTENZA**

Nella tanica può crearsi pressione. Aprirla con cautela.

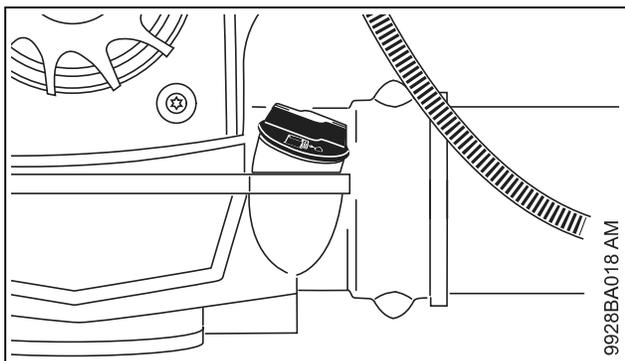
- Pulire bene di tanto in tanto il serbatoio del carburante e la tanica.

Smaltire il carburante residuo e il liquido usato per la pulizia come prescritto e rispettando l'ambiente.

7 Rifornimento del carburante

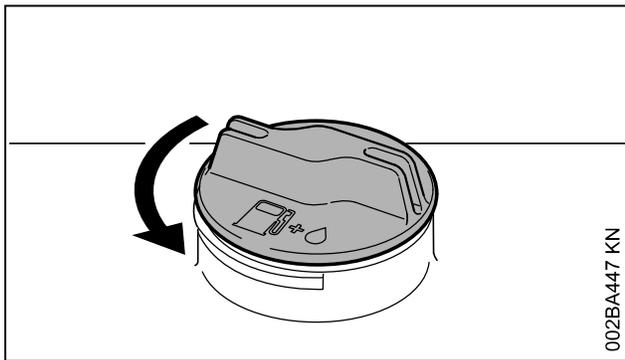


7.1 Preparazione dell'apparecchiatura



- Prima del rifornimento pulire il tappo di chiusura e la zona intorno all'apertura per evitare che lo sporco penetri nel serbatoio

7.2 Aprire il bocchettone filettato



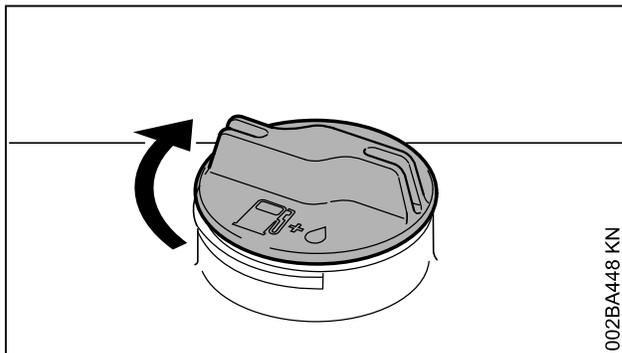
- Girare il tappo in senso antiorario fino a poterlo togliere dall'apertura del serbatoio
- Togliere il tappo

7.3 Introdurre il carburante

Evitare di spandere carburante durante il rifornimento; non riempire il serbatoio fino all'orlo.

STIHL consiglia il sistema di riempimento STIHL (accessorio a richiesta).

7.4 Chiudere il tappo filettato



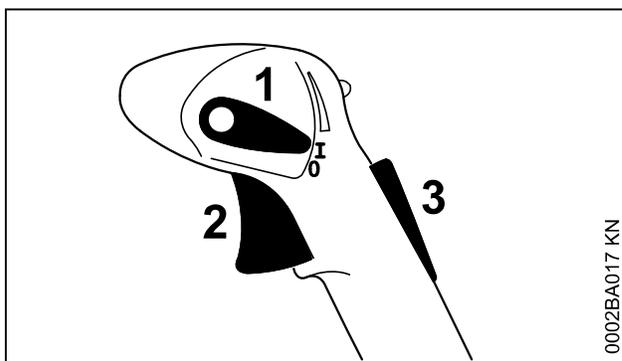
- Piazzare il tappo
- Girare il tappo in senso orario fino all'arresto e serrarlo a mano il più possibile

8 Informazione prima dell'avviamento

AVVISO

Prima di avviare, controllare con motore spento la griglia di protezione dell'aspirazione aria di soffiatura situata fra piastra dorsale e gruppo motore; se necessario, pulirla.

8.1 Complessivo dell'impugnatura di comando



- 1 Leva di comando
- 2 Grilletto
- 3 Bloccaggio grilletto ¹⁾

8.2 Funzioni della leva di posizionamento

Posizione di esercizio I

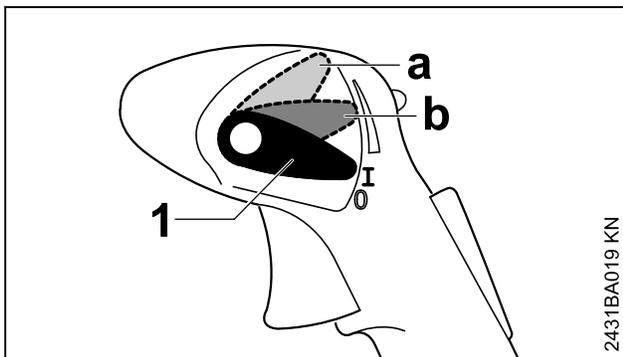
Il motore gira o è pronto per partire. È possibile l'azionamento continuo del grilletto (2).

Arresto motore 0

L'impianto di accensione viene interrotto, il motore si ferma. La leva (1) non s'innesta in questa posizione, ma scatta indietro in posizione di esercizio. L'accensione viene reinserita automaticamente.

Posizione limitatore ¹⁾

La corsa del grilletto può essere limitata a due posizioni:



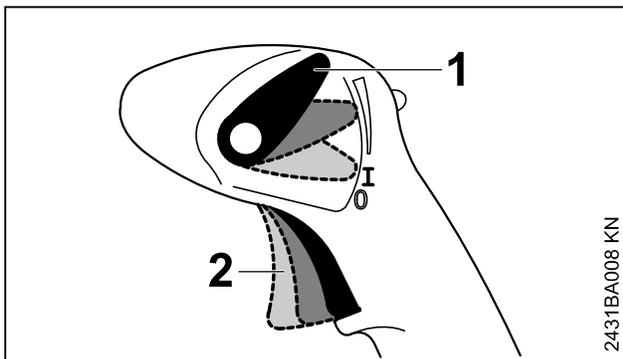
a 1/3 di gas

b 2/3 di gas

Per sbloccare la limitazione

- Riportare la leva (1) nella posizione di esercizio I

Gas fisso ¹⁾



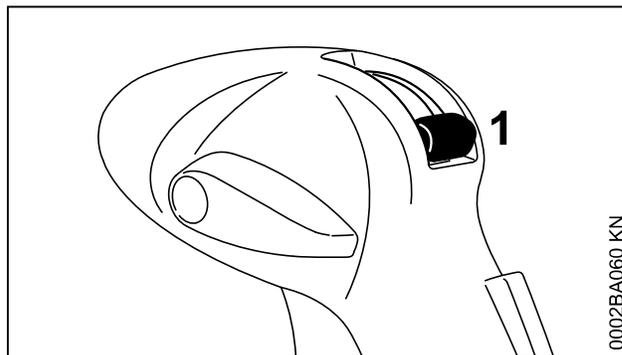
Il grilletto (2) può essere arrestato in qualsiasi posizione.

Per sbloccare l'arresto:

- Riportare la leva (1) nella posizione di esercizio I

9 Avviamento/arresto del motore

9.1 Prima dell'avviamento



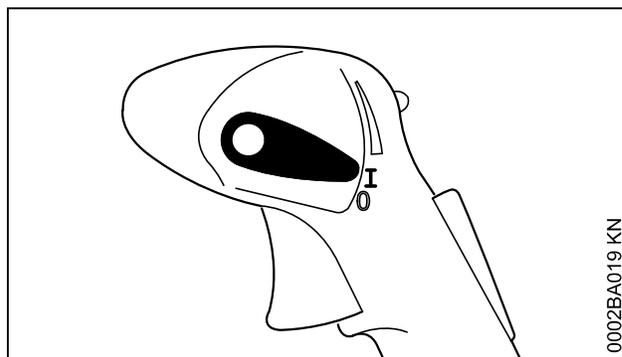
- Chiudere la leva (1) della valvola di alimentazione della miscela

9.2 Avviamento del motore

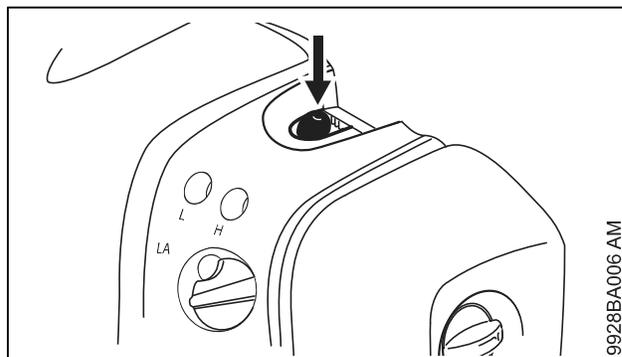
- Attenersi alle norme di sicurezza

AVVISO

Avviare l'apparecchiatura solo su una base pulita e priva di polvere, in modo che l'apparecchiatura non l'aspiri.

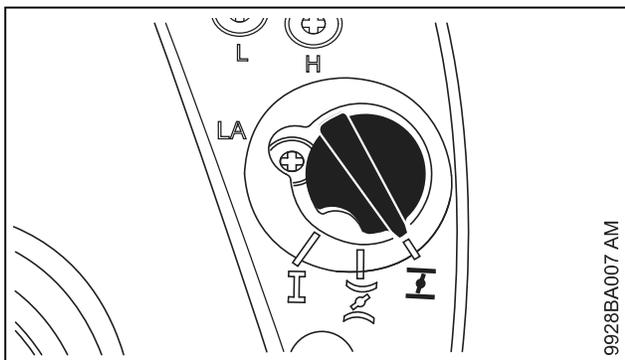


- La leva di comando deve trovarsi su I



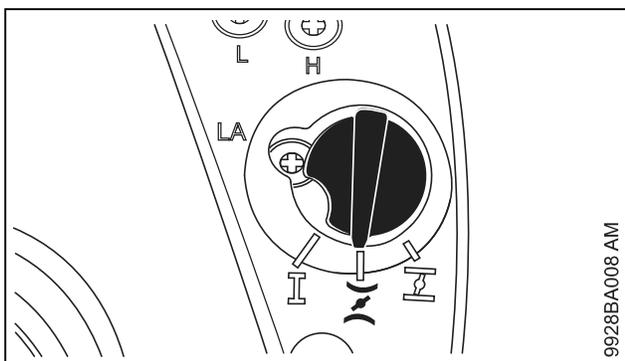
- Premere almeno 5 volte la pompette a sfera della pompa carburante – anche se è piena di carburante

¹⁾ disponibile solo secondo il paese

Motore freddo (avviamento a freddo)

9928BA007 AM

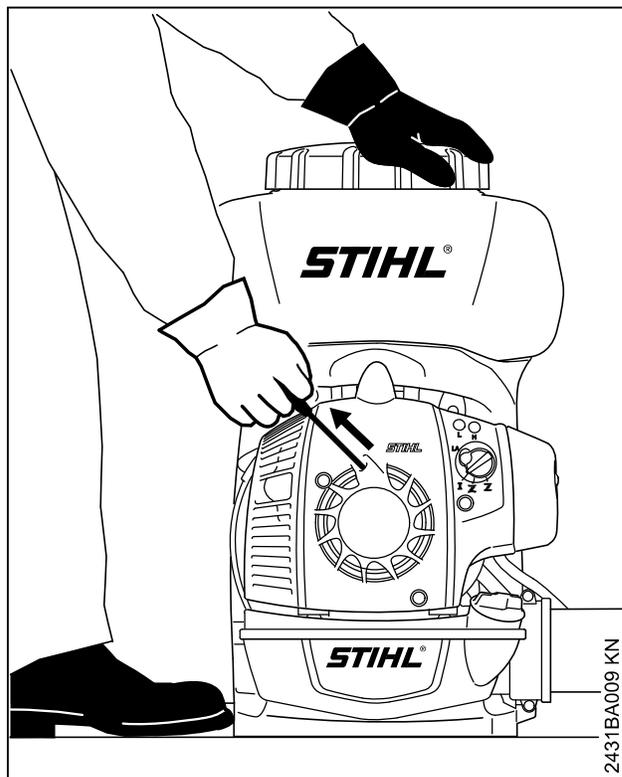
- ▶ Girare su  la manopola della farfalla di avviamento

Motore caldo (avviamento a caldo)

9928BA008 AM

- ▶ Girare la manopola della farfalla di avviamento su 

Questa impostazione vale anche quando il motore ha già girato, ma è ancora freddo.

Avviamento

2431BA009 KN

- ▶ Sistemare in modo stabile l'apparecchiatura sul terreno – accertarsi che non si trovino altre persone nella zona dell'apertura di uscita
- ▶ Assumere una posizione salda: con la mano sinistra sul manico di trasporto tenere l'apparecchiatura e bloccarla con un piede perché non si sposti
- ▶ Con la mano destra estrarre lentamente l'impugnatura di avviamento fino a percepire il primo arresto – poi tirarla in modo rapido ed energico – non estrarre completamente la fune – **pericolo di rottura!**
- ▶ Non lasciare ritornare di scatto l'impugnatura – riaccompagnarla nella direzione opposta all'estrazione perché la fune possa riavvolgersi correttamente
- ▶ Avviare finché il motore non parte

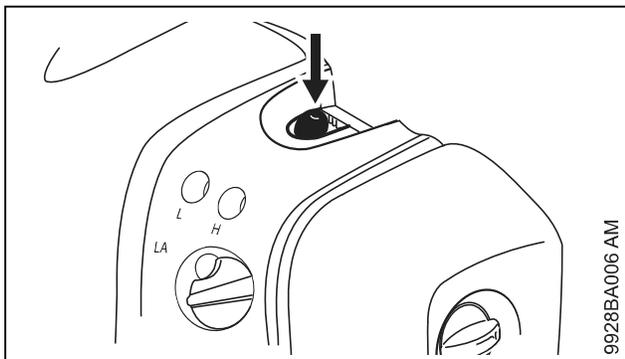
9.3 Altre avvertenze per l'avviamento**9.3.1 Se il motore si spegne con la manopola nella posizione  o accelerando**

- ▶ girare la manopola su  – riavviare finché il motore parte

9.3.2 Se il motore non parte

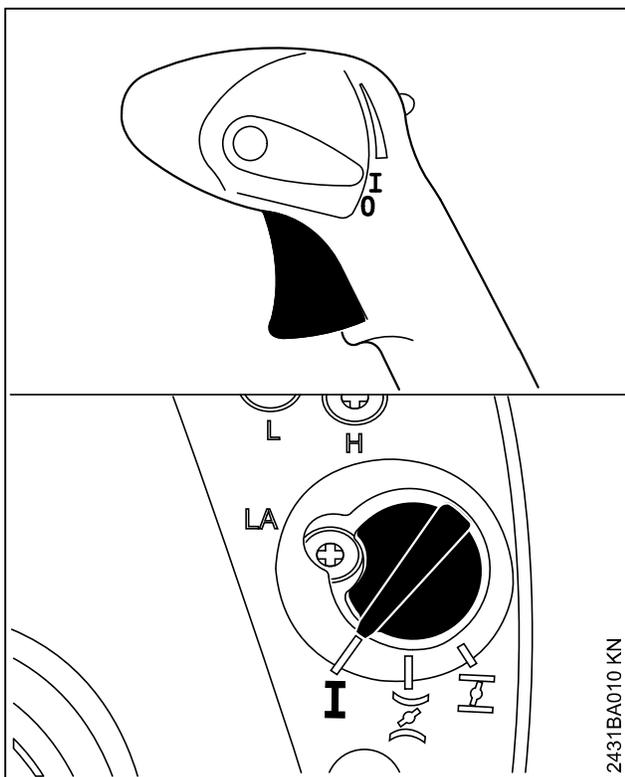
- ▶ Controllare se tutte le rispettive posizioni (manopola per aria, leva di posizionamento in posizione di esercizio I) sono corrette
- ▶ Ripetere il processo di avviamento

9.3.3 Il serbatoio carburante è rimasto a secco ed è stato di nuovo rifornito



- Premere almeno 5 volte la pompetta a sfera della pompa carburante – anche se è piena di carburante

9.4 Non appena il motore gira

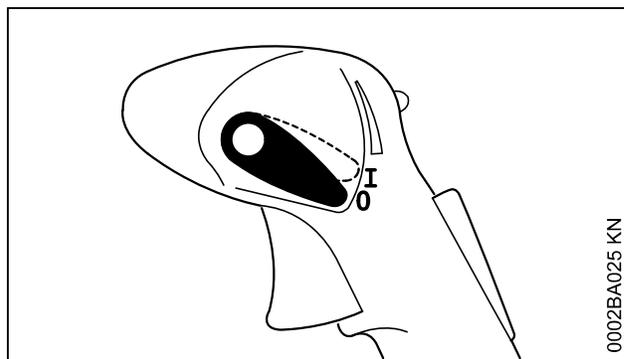


- Azionare il grilletto
- Azionando il grilletto, la manopola della farfalla di avviamento scatta automaticamente nella posizione d'esercizio I

9.4.1 Con temperatura molto bassa

- Accelerare poco – lasciare scaldare brevemente il motore

9.5 Arresto del motore



- Spostare la leva di comando verso 0 – il motore si arresta – dopo l'azionamento la leva scatta nella posizione precedente

10 Istruzioni operative

10.1 Durante il lavoro

Dopo un funzionamento prolungato a pieno regime, fare girare il motore al minimo ancora per breve tempo, fino a smaltire la maggior parte del calore mediante la corrente d'aria di raffreddamento. In questo modo i componenti del propulsore (impianto di accensione, carburatore) non vengono sottoposti ad una sollecitazione estrema per accumulo di calore.

10.2 Dopo il lavoro

Durante una breve pausa: lasciare raffreddare il motore: Conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto, non vicino a fonti di scintille, fino al prossimo impiego. Nelle pause più lunghe – ved. "Conservazione dell'apparecchiatura".

11 Determinazione del fabbisogno di miscela

11.1 Calcolo della superficie (m²)

Per le colture basse è il prodotto della lunghezza per la larghezza del campo.

Per le colture alte la superficie è calcolata all'incirca moltiplicando la lunghezza dei filari per l'altezza media della parete vegetale. Moltiplicare il risultato per il numero di filari. Se la parete è da trattare sui due lati, moltiplicare ancora per 2.

La superficie in ettari si ottiene dividendo per 10.000 il numero di metri quadrati.

Esempio:

Si deve trattare con antiparassitario un campo lungo 120 m e largo 30 m.

Superficie:

$$120 \text{ m} \times 30 \text{ m} = 3.600 \text{ m}^2$$

$$3.600 / 10.000 = 0,36 \text{ ha}$$

11.2 Calcolo della quantità di sostanza attiva

Determinare in base alle Istruzioni d'uso dell'anti-parassitario:

- la quantità di sostanza attiva necessaria per 1 ettaro (ha)
- la concentrazione della sostanza attiva (rapporto di miscelazione)

Moltiplicare la quantità di sostanza attiva necessaria per 1 ha della superficie in ha. Il risultato è la quantità di sostanza attiva necessaria per la superficie da trattare.

Esempio:

Secondo le Istruzioni d'uso, per il trattamento su 1 ha occorrono 0,4 litri (l) di sostanza attiva per concentrazione dello 0,1 %.

Quantità di sostanza attiva:

$$0,4 \text{ (l/ha)} \times 0,36 \text{ (ha)} = 0,144 \text{ l}$$

11.3 Calcolo della quantità di miscela

La quantità di miscela necessaria si ottiene nel modo seguente:

T_W	$\times 100 = T_B$
K	

T_W = quantità di sostanza attiva in l

K = concentrazione in %

T_B = quantità di miscela necessaria in l

Esempio:

La quantità di principio attivo determinata è di 0,144 l. Secondo le istruzioni per l'uso, la concentrazione è dello 0,1%.

Quantità di miscela:

$0,144 \text{ l}$	$\times 100 = 144 \text{ l}$
$0,1 \%$	

11.4 Calcolo della velocità di andatura

Prima di iniziare il lavoro, fare una prova di andatura con apparecchiatura in spalle, rifornita di carburante e con contenitore pieno d'acqua. Spostare il tubo spruzzatore facendolo oscillare

come nel successivo impiego pratico. Calcolare il tratto percorso dopo 1 minuto.

Durante questa prova verificare anche la larghezza di lavoro prescelta. Nelle colture in campo piano è adatta un'ampiezza di 4-5 m. Tracciare la larghezza di lavoro per la marcatura

Dividendo il percorso in metri per il tempo in minuti, si ottiene la velocità di andatura in metri al minuto (m/min)

Esempio:

Il tratto percorso in un minuto è stato determinato in 10 m.

velocità di andatura:

10 m	$= 10 \text{ m/min}$
1 min	

11.5 Calcolo dell'impostazione del dosatore

L'impostazione del dispositivo di dosaggio viene calcolata come segue:

$V_a(l) \times v_b(m/min) \times b(m)$	$= V_c(l/min)$
$A (m^2)$	

V_a = Quantità di miscela

v_b = Velocità di andatura

V_c = Erogazione

b = Larghezza di lavoro

A = Superficie

Esempio:

Con i valori calcolati in precedenza e con una larghezza del lavoro di 4 m, si ottiene la seguente impostazione dispositivo di dosaggio:

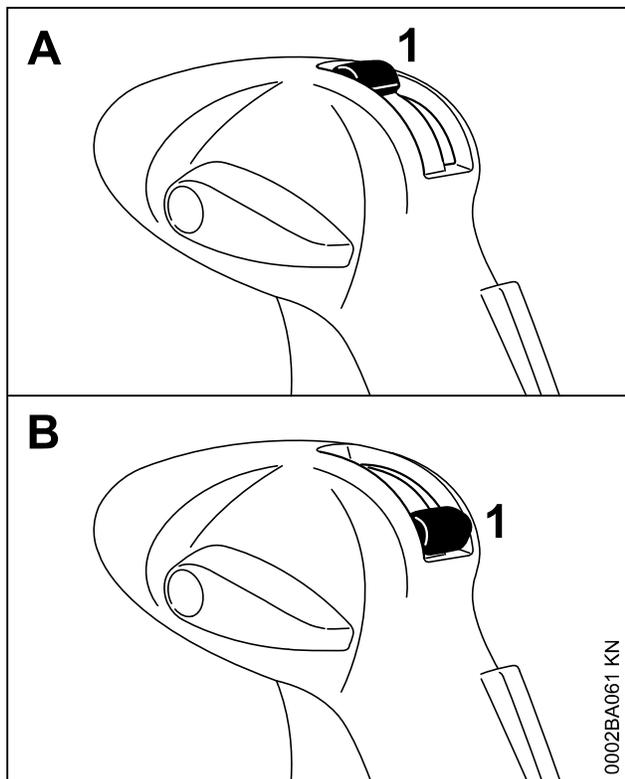
$144 \text{ l} \times 10 \text{ (m/min)} \times 4 \text{ m}$	$= 1,6 \text{ l/min}$
3600 m^2	

L'ettaro (ha) deve essere convertito in m^2 ($ha \times 10.000 = m^2$).

Per impostare la quantità da erogare – ved. "Dispositivo di dosaggio".

12 Dispositivo di dosatura

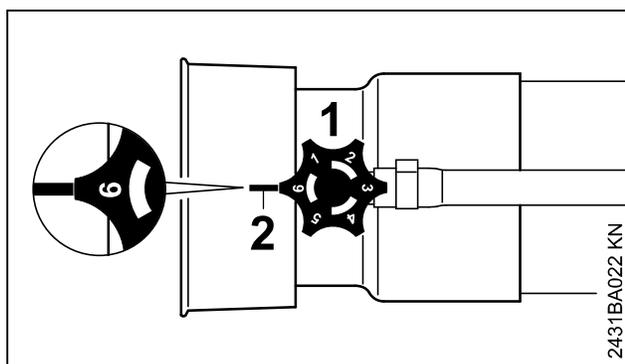
12.1 Leva valvola



Con la leva (1) si inserisce e disinserisce l'alimentazione della miscela.

- Posizione A (leva verticale in alto) – passaggio aperto
- Posizione B (leva orizzontale in basso) – passaggio chiuso

12.2 Dosatore



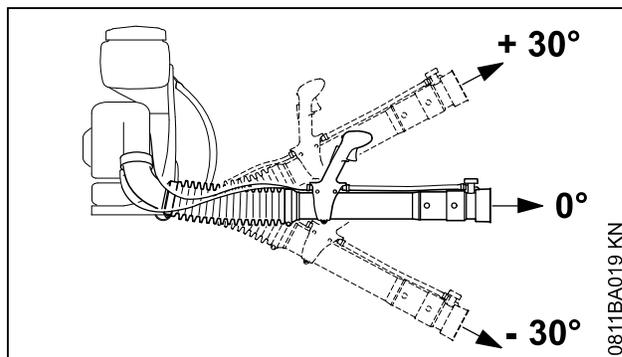
- Girare il dosatore (1) – l'erogazione può essere regolata in continuo

Posizione 1 = passaggio minimo

Posizione 6 = passaggio massimo

Le cifre sul dosatore devono coincidere con il nasello (2) sottostante

12.3 Erogazione



La quantità erogata (l/min) dipende dalla posizione del dosatore e dall'angolo del tubo di spruzzatura.

12.3.1 Erogazione (l/min) senza pompa di mandata

Posizione di dosaggio	Angolo del tubo di spruzzatura		
	- 30°	0°	+ 30°
1	0,24	0,17	0,11
2	0,82	0,66	0,46
3	1,42	1,13	0,84
4	2,2	1,66	1,1
5	2,69	2,13	1,46
6	2,91	2,25	1,52

12.3.2 Erogazione (l/min) senza pompa di mandata con ugello ULV

Posizione di dosaggio	Angolo del tubo di spruzzatura		
	- 30°	0°	+ 30°
0.5	0,05	0,04	0,03
0.65	0,08	0,07	0,05
0.8	0,12	0,09	0,08

12.3.3 Erogazione (l/min) con pompa di mandata (a richiesta)

Posizione di dosaggio	Angolo del tubo di spruzzatura		
	- 30°	0°	+ 30°
1.0	0,64		
1.6	1,7		
2.0	2,59		

12.3.4 Quantità di prodotto erogata con pompa di mandata (a richiesta) e ugello ULV

Posizione di dosaggio	Angolo del tubo di spruzzatura		
	- 30°	0°	+ 30°
0.5	0,15		
0.65	0,2		
0.8	0,37		

12.4 Controllo della quantità erogata

- ▶ Sistemare l'apparecchiatura sul suolo
- ▶ Introdurre acqua nel contenitore fino al riferimento di 10 litri

Apparecchiature senza pompa di mandata

- ▶ Posizionare il dosatore "Standard" in posizione 6
- ▶ Avviare l'apparecchiatura
- ▶ Con tubo orizzontale scaricare il contenitore a tutto gas fino al riferimento di 5 litri e contare il tempo impiegato per l'operazione

Si dovrebbero scaricare 5 litri di liquido in 110-150 secondi.

Apparecchiature con pompa di mandata (a richiesta)

- ▶ Inserire il dosatore 2.0 nell'ugello
- ▶ Avviare l'apparecchiatura
- ▶ Con tubo orizzontale scaricare il contenitore a tutto gas fino al riferimento di 5 litri e contare il tempo impiegato per l'operazione

Si dovrebbero scaricare 5 litri di liquido in 100-130 secondi

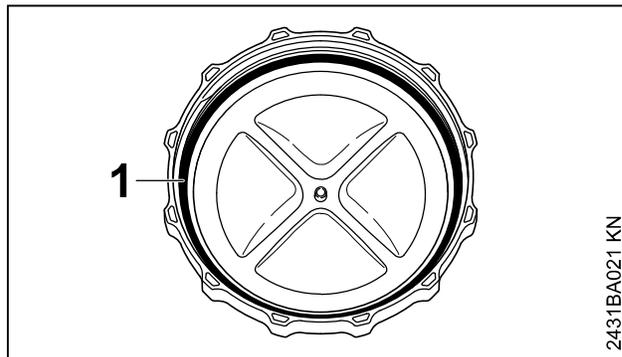
In caso di scostamenti

- ▶ Controllare se il contenitore, il sistema dei flessibili, il dosatore ed la pompa di mandata, se prevista, sono sporchi; se necessario, pulirli
- ▶ Controllare ed ev. pulire l'apertura di aspirazione dell'aria di soffiatura
- ▶ Controllare l'impostazione del motore ed ev. correggerla

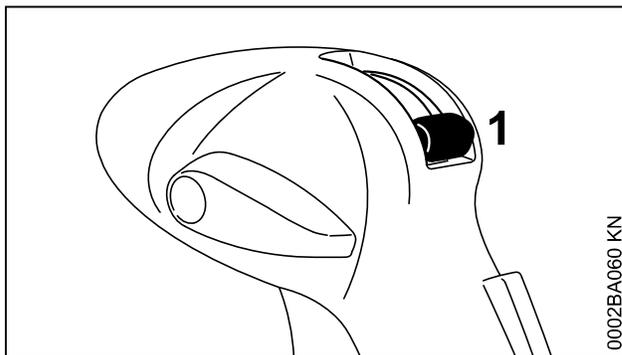
Se questi interventi non producono miglioramenti, rivolgersi al rivenditore.

13 Riempimento del contenitore del liquido

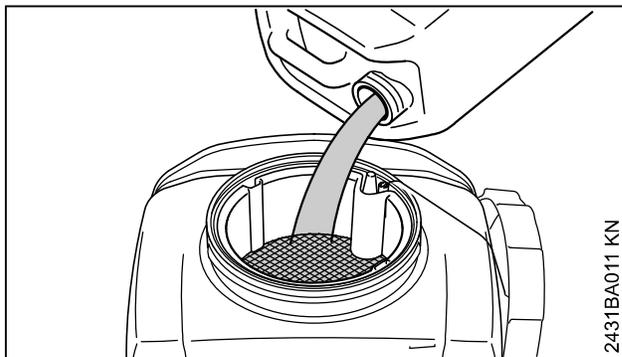
- ▶ Girare il coperchio in senso antiorario fino a poterlo togliere dal contenitore



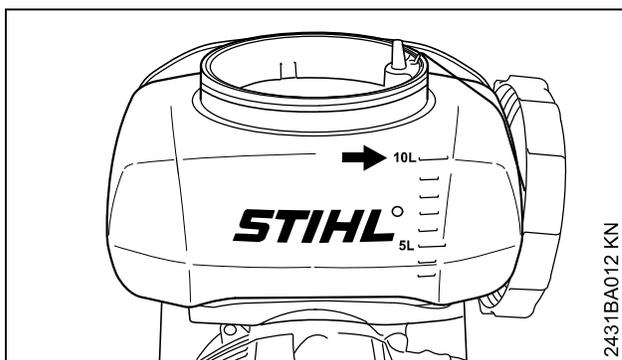
- ▶ La guarnizione (1) nel coperchio deve essere sempre integra e pulita
- ▶ Sistemare l'apparecchiatura su una superficie piana in modo che non possa ribaltarsi



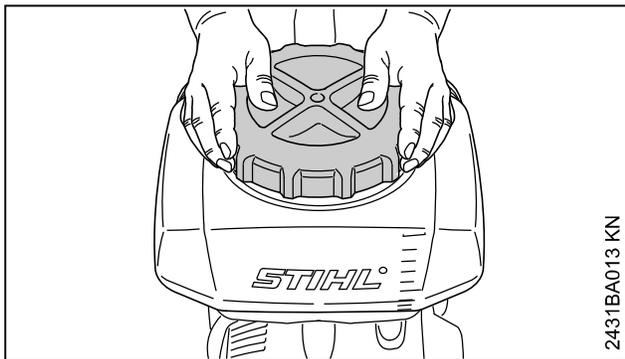
- ▶ Chiudere la leva (1) della valvola di alimentazione della miscela



- ▶ Introdurre nel contenitore, attraverso la retina, il liquido sufficientemente miscelato



Non superare la quantità massima di 10 litri (2,6 US.gal.)



2431BA013 KN

- ▶ Mettere il coperchio e girarlo in senso orario con ambedue le mani – stringerlo il più possibile

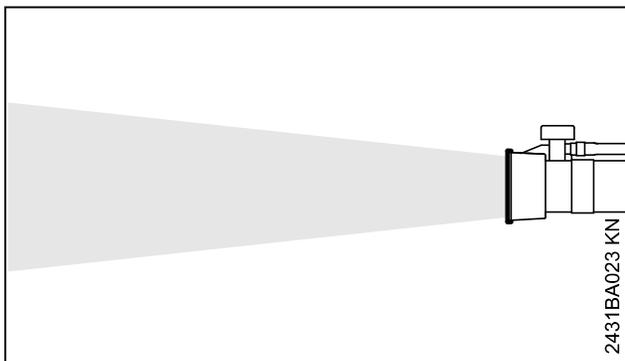
14 Nebulizzazione

- ▶ Impostare con il dosatore la quantità di miscela da erogare – ved. "Dispositivo di dosaggio"
- ▶ Aprire la leva della valvola – ved. "Dispositivo di dosaggio"
- ▶ Irrorare sempre a pieno gas

14.1 Retina deviatrice

Per l'irrorazione mirata della miscela si può variare la forma e la direzione d'uscita del getto montando le retine

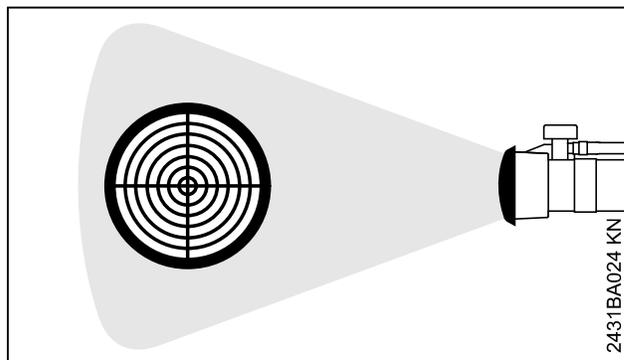
Senza retina deviatrice



2431BA023 KN

- Getto per grandi distanze – massima ampiezza.
- Per irrorare superfici e piante alte
 - Per la massima penetrazione nel manto fogliare

Retina metallica per getto largo

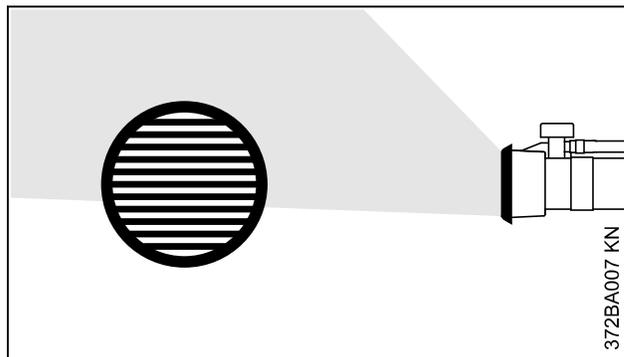


2431BA024 KN

Il getto di spruzzatura viene allargato e atomizzato.

- Per distanze brevi dalla pianta (< 1,5 m)
- In questo modo si riduce il rischio di danneggiare la pianta, soprattutto allo stadio più delicato

Retina a 45°

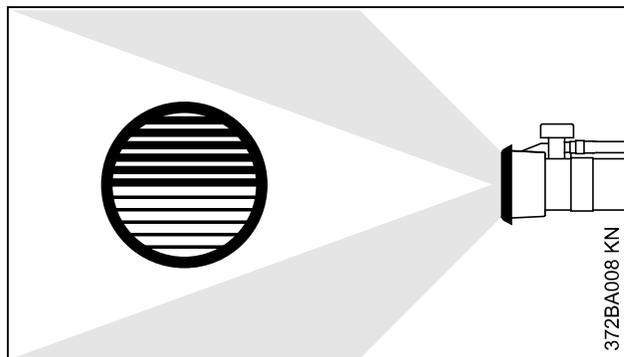


372BA007 KN

Il getto può essere angolato a 45° in qualsiasi direzione.

- Per irrorare la parte inferiore delle foglie
- Per aumentare l'erogazione nebulizzando verso l'alto
- Per trattamenti mirati di culture vicino al terreno. Riduce l'effetto deviante del vento sulla nebulizzazione verso il basso

Retina deviatrice doppia



372BA008 KN

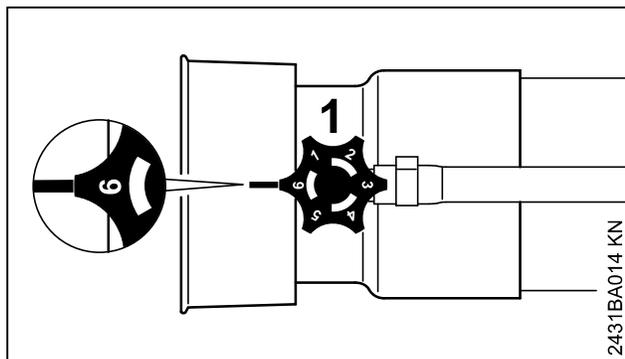
Il getto viene diviso e deviato in due direzioni.

- Spruzzatura contemporanea su due file di piante in un'unica operazione

15 Dopo il lavoro

- ▶ Chiudere la leva della valvola
- ▶ Spegnerne il motore – ved. "Avviamento / arresto del motore"

15.1 Svuotamento del contenitore

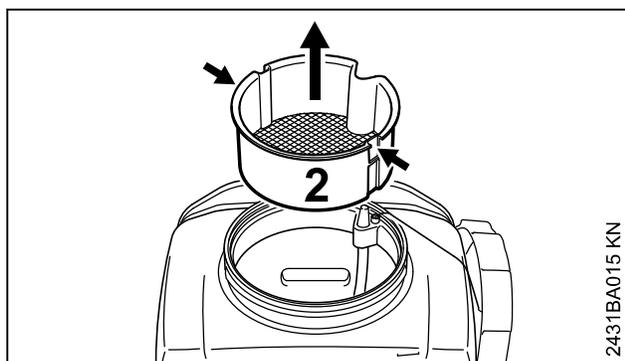


- ▶ Girare il dosatore (1) in posizione "6"
- ▶ Aprire la leva valvola e scaricare la residua miscela in un recipiente idoneo

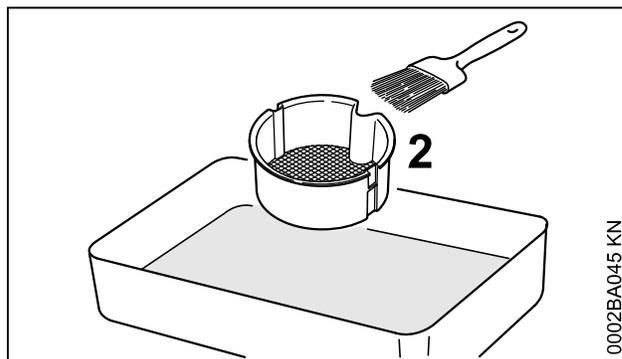
15.2 Pulire il contenitore

- ▶ Sciacquare e pulire il contenitore e i flessibili con acqua pulita
- ▶ Smaltire la miscela residua e il liquido di lavaggio secondo le norme e rispettando l'ambiente – osservare le indicazioni del produttore del fitofarmaco
- ▶ Lasciare asciugare l'apparecchiatura con il coperchio svitato.

Se il riporto retina è sporco:



- ▶ per sbloccare il corpo retina (2), spingere un attrezzo adatto (per es. un cacciavite) nelle due rientranze (freccette)
- ▶ estrarre verso l'alto dal contenitore miscela il corpo retina (2)



- ▶ eliminare lo sporco dal corpo retina (2) con acqua pulita e usando per es. un pennello

16 Conservazione dell'apparecchiatura

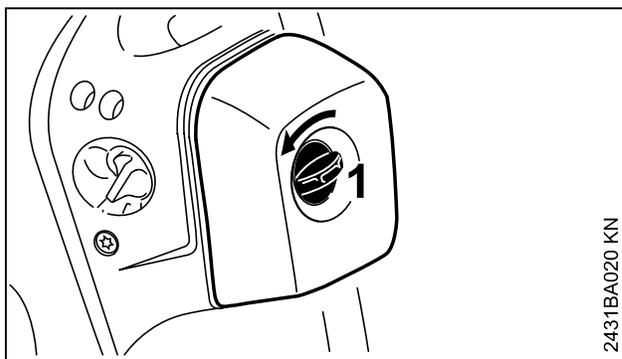
- ▶ Conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto, al riparo dal gelo e sicuro. Preservarla dall'uso non autorizzato (ad es. da parte di bambini).

16.1 In caso d'inattività di oltre 30 giorni circa

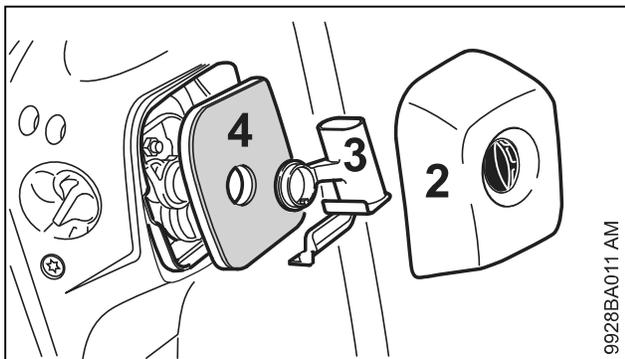
- ▶ Vuotare e pulire il serbatoio del carburante in un luogo bene ventilato.
- ▶ Smaltire il carburante secondo le norme e rispettando l'ambiente.
- ▶ Se è presente una pompa manuale per carburante, premerla almeno 5 volte.
- ▶ Avviare il motore e farlo girare al minimo fino allo spegnimento.
- ▶ Pulire a fondo l'apparecchiatura, specialmente le alette del cilindro e il filtro dell'aria.
- ▶ Non esporre troppo a lungo il contenitore della miscela direttamente al sole; i raggi UV possono infragilirlo – pericolo di perdite o di rottura!

17 Pulizia del filtro

17.1 Se la potenza del motore diminuisce sensibilmente



- ▶ Girare verso sinistra in posizione verticale la vite del coperchio filtro (1)



9928BA011 AM

- ▶ Togliere il coperchio (2)
- ▶ Togliere lo sporco grossolano dalla zona del filtro
- ▶ Estrarre l'elemento filtrante (3) e togliere il filtro (4)
- ▶ Sostituire il filtro oppure come ripiego, batterlo o soffiarlo – non lavarlo!

Sostituire le parti difettose!

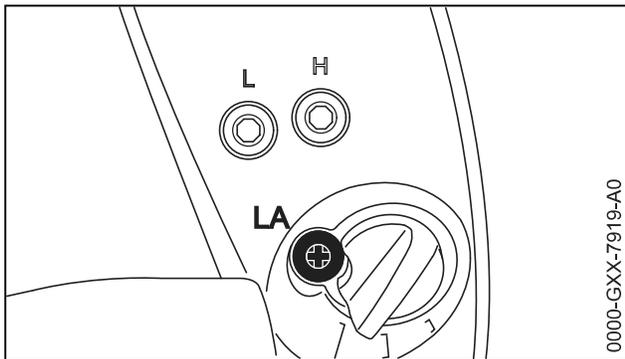
17.2 Inserimento del filtro

- ▶ Inserire il filtro nel corpo e applicarvi l'elemento filtrante
- ▶ Mettere il coperchio e girare verso destra la vite in posizione orizzontale.

18 Impostazione del carburatore

Il carburatore è tarato in produzione in modo tale che al motore arrivi una miscela aria/carburante ottimale in tutte le condizioni di esercizio.

18.1 Impostare il minimo



0000-GXX-7919-A0

18.1.1 Il motore si ferma al minimo

- ▶ Girare in senso orario la vite di arresto del minimo (LA) fin quando il motore non gira regolarmente

19 Catalizzatore gas di scarico

Le apparecchiature dotate di catalizzatore (secondo l'equipaggiamento) devono essere alimentate soltanto con **carburante senza piombo e oli STIHL per motori a due tempi** od oli equivalenti per motori a due tempi nel rapporto di miscelazione di 1:50 – (ved. cap. „Carburante“).

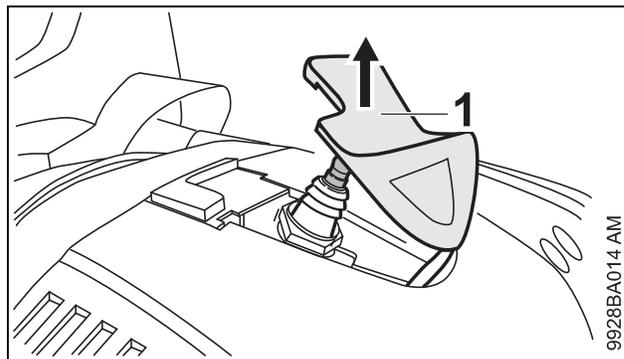
Il catalizzatore incorporato nel silenziatore riduce il contenuto di sostanze nocive nel gas di scarico.

La corretta taratura del carburatore (se regolabile) e la stretta osservanza del rapporto di miscelazione fra benzina e olio per motori a due tempi è molto importante per ridurre la quota di sostanze nocive nei gas di scarico e per aumentare la durata del catalizzatore.

20 Candela

- ▶ se la potenza del motore è insufficiente, l'avviamento difficoltoso o il regime irregolare, controllare prima di tutto la candela
- ▶ dopo circa 100 ore di esercizio sostituire la candela – anche prima se gli elettrodi sono molto corrosi – usare solo candele schermate omologate da STIHL – ved. „Dati tecnici“.

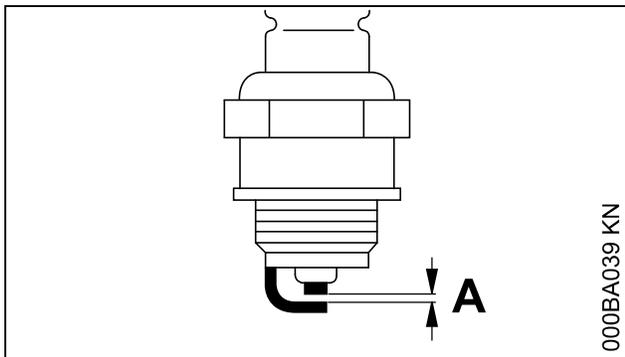
20.1 Smontare la candela



9928BA014 AM

- ▶ Staccare il raccordo candela (1)
- ▶ Svitare la candela

20.2 Controllare la candela

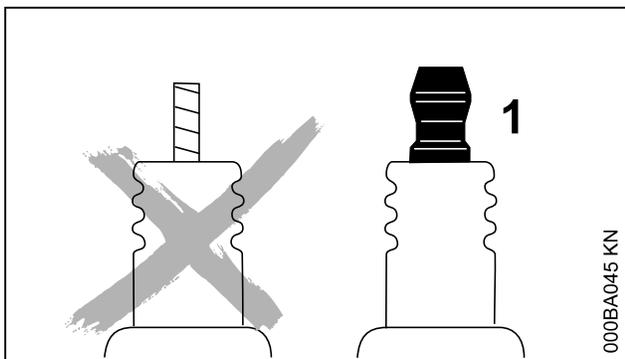


000BA039 KN

- ▶ pulire la candela sporca
- ▶ controllare la distanza degli elettrodi (A) – se necessario, correggerla – per il valore ved. "Dati tecnici"
- ▶ eliminare le cause dell'imbrattamento della candela.

Le possibili cause sono:

- eccesso di olio motore nel carburante
- filtro aria sporco
- condizioni di esercizio improprie



000BA045 KN



AVVERTENZA

In caso di dado non correttamente avvitato o assente (1) sussiste il rischio di scintille. Se si lavora in ambienti infiammabili o esplosivi, sussiste il rischio di incendi o esplosioni. Sussiste il rischio di ferire gravemente le persone oppure di provocare danni materiali.

- ▶ utilizzare candele schermate con dado di collegamento fisso

20.3 Montaggio della candela

- ▶ Avvitare la candela e premervi sopra il raccordo.

21 Comportamento del motore in marcia

Se malgrado il filtro aria pulito e l'impostazione corretta del carburatore la marcia del motore non è soddisfacente, la causa può dipendere anche dal silenziatore.

Fare controllare presso il rivenditore se il silenziatore è sporco (cokefazione)!

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso il rivenditore STIHL.

22 Istruzioni di manutenzione e cura

Le indicazioni si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (notevole produzione di polvere ecc.) e di tempi d'impiego quotidiano più lunghi, abbreviare conformemente gli intervalli indicati.

		prima di iniziare il lavoro	al termine del lavoro o quotidianamente	dopo ogni rifornimento di carburante	ogni settimana	ogni mese	ogni anno	in caso di guasto	in caso di danneggiamento	se occorre
Macchina completa	controllo visivo (condizioni, tenuta)	X		X						
	pulizia		X							
Impugnatura di comando	prova del funzionamento	X		X						

Le indicazioni si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (notevole produzione di polvere ecc.) e di tempi d'impiego quotidiano più lunghi, abbreviare conformemente gli intervalli indicati.		prima di iniziare il lavoro	al termine del lavoro o quotidianamente	dopo ogni rifornimento di carburante	ogni settimana	ogni mese	ogni anno	in caso di guasto	in caso di danneggiamento	se occorre
Filtro dell'aria	pulizia							X		
	sostituzione								X	
Pompa carburante manuale (se presente)	controllo	X								
	riparazione da parte del venditore ²⁾								X	
Succhieruola nel serbatoio carburante	controllo da parte del rivenditore ²⁾							X		
	sostituzione da parte del rivenditore ²⁾						X			X
Serbatoio carburante	pulizia					X				
Carburatore	controllare il regime minimo	X		X						
	Regolazione del minimo									X
Candela di accensione	regolare la distanza degli elettrodi							X		
	sostituire ogni 100 ore di esercizio									
Apertura di aspirazione per aria di raffreddamento	controllo visivo		X							
	pulizia									X
Griglia parascintille ¹⁾ nel silenziatore	assicurarsi che installato	X								
	controllare o sostituire ²⁾						X			
Viti e dadi accessibili (eccetto le viti di registro)	stringere									X
Contenitore miscela e flessibile	controllo visivo (condizioni, tenuta)	X								
	pulizia		X							
Corpo retina nel contenitore miscela (solo con pompa mandata montata o con l'uso dei dosatori ULV)	pulizia o sostituzione								X	X
Dispositivo di dosaggio sul tubo soffiatore	controllo					X		X		
Elementi antivibratori	controllo	X						X		X
	Sostituzione da parte del rivenditore ²⁾								X	

Le indicazioni si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (notevole produzione di polvere ecc.) e di tempi d'impiego quotidiano più lunghi, abbreviare conformemente gli intervalli indicati.		prima di iniziare il lavoro	al termine del lavoro o quotidianamente	dopo ogni rifornimento di carburante	ogni settimana	ogni mese	ogni anno	in caso di guasto	in caso di danneggiamento	se occorre
Retina di protezione dell'aspirazione aria di soffiatura	controllo	X		X						
	pulizia									X
Tirante gas	impostare									X
Adesivo per la sicurezza	sostituzione								X	
¹⁾ disponibile solo in alcuni paesi ²⁾ STIHL consiglia il rivenditore STIHL										

23 Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni

L'osservanza delle direttive di queste Istruzioni d'uso evita l'usura eccessiva e danni all'apparecchiatura.

L'uso, la manutenzione e la conservazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti come descritto in queste Istruzioni d'uso.

L'utente risponde di tutti i danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza, d'uso e di manutenzione. Ciò vale soprattutto per:

- le modifiche al prodotto non autorizzate da STIHL
- l'impiego di attrezzi o accessori non omologati o adatti per l'apparecchiatura, o di qualità mediocre
- uso improprio dell'apparecchiatura
- impiego dell'apparecchiatura in manifestazioni sportive o competitive
- danni conseguenti all'impiego protratto dell'apparecchiatura con componenti difettosi

23.1 Operazioni di manutenzione

Si devono eseguire regolarmente tutte le operazioni riportate nel capitolo „Istruzioni di manutenzione e cura“. Se queste operazioni di manutenzione non potessero essere eseguite dall'utente, affidarle ad un rivenditore.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e cura solo dal rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Se gli interventi vengono trascurati o eseguiti non correttamente, possono verificarsi danni, dei quali dovrà rispondere l'utente. Fra questi vi sono:

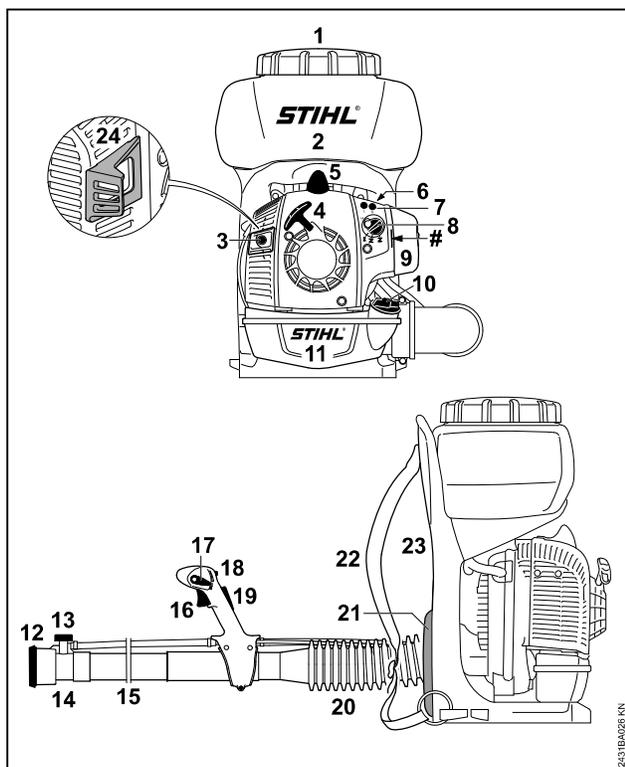
- danni al riduttore causati da manutenzione non tempestiva o eseguita non correttamente (per es. filtri dell'aria e del carburante), impostazione errata del carburatore o pulizia insufficiente dei condotti dell'aria di raffreddamento (feritoie di aspirazione, alette del cilindro)
- danni da corrosione e altro per conservazione impropria
- danni all'apparecchiatura causati dall'impiego di ricambi di qualità mediocre.

23.2 Particolari di usura

Alcuni particolari dell'apparecchiatura, anche se usati secondo la destinazione, sono soggetti a normale usura, e devono essere sostituiti a tempo debito, secondo il tipo e la durata dell'impiego. Ne fanno parte, fra gli altri:

- filtro (aria, carburante)
- dispositivo di avviamento
- candela
- elementi di smorzamento del sistema antivibratorio

24 Componenti principali



- 1 Coperchio contenitore
- 2 Contenitore della miscela
- 3 Silenziatore
- 4 Impugnatura d'avviamento
- 5 Raccordo candela
- 6 Pompa carburante manuale
- 7 Viti di registro carburatore
- 8 Manopola della farfalla di avviamento
- 9 Filtro aria
- 10 Tappo serbatoio
- 11 Serbatoio carburante
- 12 Retina deviatrice
- 13 Dosatore
- 14 Bocchetta
- 15 Tubo soffiatore
- 16 Grilletto
- 17 Leva di comando
- 18 Leva per valvola di alimentazione miscela
- 19 Bloccaggio grilletto (disponibile solo secondo il paese)
- 20 Flessibile a soffiutto
- 21 Imbottitura dorsale
- 22 Tracolla semplice

23 Piastra dorsale

24 Distanziatore (disponibile solo in alcuni paesi)

Il numero di matricola (togliere il coperchio filtro – il numero è punzonato all'interno del corpo soffiatore)

25 Dati tecnici

25.1 Propulsore

Motore monocilindrico a due tempi

Cilindrata:	27,2 cm ³
Alesaggio	34 mm
Corsa del pistone:	30 mm
Potenza secondo ISO	0,8 kW (1,1 CV)
7293	
Regime del minimo:	2500 1/min
Regime di motore / soffiante durante l'esercizio	7500 1/min

25.2 Impianto di accensione

Magnete a comando elettronico

Candela di accensione (schermata):	NGK CMR6H, BOSCH USR4AC
Distanza fra gli elettrodi:	0,5 mm

25.3 Sistema di alimentazione

Carburatore a membrana, insensibile all'inclinazione con pompa carburante integrata

Capacità serbatoio carburante: 1050 cm³ (1,05 l)

25.4 Portata di soffiatura

Velocità dell'aria:	81 m/s
Portata max. d'aria senza impianto di soffiatura:	780 m ³ /h
Portata d'aria con bocchetta:	580 m ³ /h

25.5 Dispositivo di nebulizzazione

Capacità del contenitore:	10 l
Residuo di miscela nel contenitore:	50 ml
Larghezza maglie retina di riempimento:	1 mm
Ampiezza massima orizzontale di spruzzatura:	9 m
Adatto per altezze delle piante fino a:	2,5 m

Quantità erogate con o senza accessorio speciale montato – ved. "Dispositivo di dosaggio"

25.6 Forma del getto secondo ISO 28139:2019

Erogazione

Posizione di dosaggio	Percentuale del fluido erogato in orizzontale che precipita al suolo dopo 5 m.
1	1,2%
6	6,4%
Ugello ULV:	
0,5	0,0%
0,8	2,2%

Maggiore precipitazione o deriva possibili a causa di vento o temperatura elevata.

Grandezza delle gocce

Posizione di dosaggio	Dv 0,1 [µm]	Dv 0,5 [µm]	Dv 0,9 [µm]
1	34	95	201
2	46	117	222
3	51	125	230
4	53	131	242
5	57	143	270
6	56	142	276
Ugello ULV:			
0,5	35	95	199
0,65	35	96	204
0,8	35	94	197

Velocità dell'aria

	Distanza dall'ugello	
	3 m	6 m
Velocità dell'aria media [m/s]	3,6	2,4
Raggio del getto nebulizzato [mm]	361	200

25.7 Peso

senza rifornimenti: 7,9 kg
 peso max. in ordine di funzionamento (rifornito e riempito) 18,7 kg

25.8 Valori acustici e vibratorii

Per determinare i valori acustici e vibratorii si considerano il regime minimo e il regime massimo nominale nel rapporto 1:6.

Per altri particolari sull'osservanza della direttiva CE 2002/44 Vibrazione per il datore di lavoro, ved. www.stihl.com/vib/.

25.9 Livello di pressione acustica L_{peq} secondo DIN EN 15503

SR 200: 94 dB(A)

25.10 Livello di potenza acustica L_w secondo DIN EN 15503

SR 200: 104 dB(A)

25.11 Valore vibratorio $a_{hv,eq}$ secondo DIN EN 15503

Impugnatura destra
 SR 200: 1,5 m/s²

Per il livello di pressione acustica e per quello di potenza acustica, il valore K-secondo la direttiva 2006/42/CE = 2,0 dB(A); per il valore vibratorio, il valore K-secondo la direttiva 2006/42/CE = 2,0 m/s².

25.12 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH (CE) n. 1907/2006, vedere

www.stihl.com/reach

25.13 Valore delle emissioni dei gas di scarico

Il valore di CO₂ misurato nella procedura di omologazione del tipo UE è riportato all'indirizzo

www.stihl.com/co2

nei dati tecnici specifici per il prodotto.

Il valore di CO₂ misurato è stato calcolato su un motore rappresentativo dopo una procedura di collaudo standardizzata a condizioni di laboratorio e non rappresenta alcuna garanzia esplicita o implicita in merito alle prestazioni di un determinato motore.

Con l'uso conforme descritto nelle presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione vengono soddisfatti i requisiti in vigore per le emissioni dei gas di scarico. In caso di alterazioni al motore decade l'autorizzazione all'esercizio.

26 Avvertenze per la riparazione

Gli utenti di questa apparecchiatura possono eseguire solo le operazioni di manutenzione e di cura descritte nelle Istruzioni d'uso. Le riparazioni più complesse devono essere eseguite solo da rivenditori.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso rivenditori STIHL. Ai quali sono regolarmente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione informazioni tecniche.

Nelle riparazioni montare solo particolari autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura o particolari tecnicamente equivalenti. Usare solo ricambi di prima qualità. Diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura.

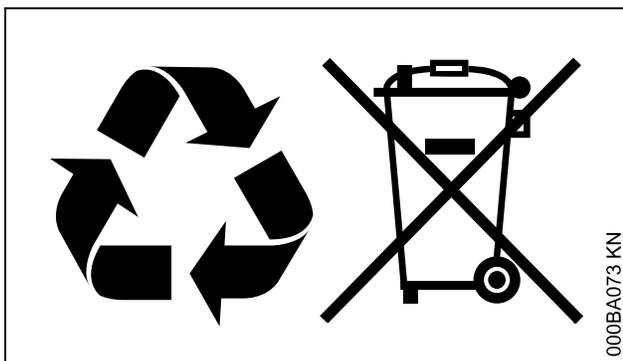
STIHL consiglia di impiegare ricambi originali STIHL.

I ricambi originali STIHL si riconoscono dal numero di codice STIHL del ricambio, dal logo **STIHL** ed eventualmente dalla sigla d'identificazione del ricambio STIHL **GI** (i ricambi piccoli possono portare anche solo la sigla).

27 Smaltimento

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o i rivenditori specializzati STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.



- ▶ Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- ▶ Non smaltire con i rifiuti domestici.

28 Dichiarazione di conformità UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

Dispositivo:	Atomizzatore
Marchio di fabbrica:	STIHL
Tipo:	SR 200
Identificazione di serie:	4241
Cilindrata:	27,2 cm ³

corrisponde alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE e 2014/30/UE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valedoli alla rispettiva data di produzione:

ISO 12100, EN 55012, EN 61000-6-1, EN ISO 28139

Documentazione tecnica conservata presso:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

L'anno di costruzione e il numero di matricola sono indicati sull'apparecchiatura.

Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.

Dr. Jürgen Hoffmann

Responsabile di reparto omologazione e regolamentazione prodotti

CE